

難民等認定手続案内

Руководство по процедурам признания статуса беженца

【第6版】

(Шестая редакция)

2024年12月

Декабрь 2024 г.

出入国在留管理庁

Иммиграционное управление Японии

はじめに

Введение

難民認定手続案内（第 1 版）は、我が国の難民の地位に関する条約等への加入に伴い、難民認定手続を整備するため、1981 年に一部改正された出入国管理及び難民認定法を基に編集したものです。

Руководство по процедурам признания статуса беженца (первая редакция) было составлено на основе частично пересмотренного в 1981 г. закона «Об иммиграционном контроле и признании статуса беженца». Цель составления такого руководства заключалась в формировании процедур признания статуса беженца в связи с присоединения Японии к Конвенции о статусе беженцев.

その後、2004 年 6 月 2 日に公布された、仮滞在許可制度及び難民審査参与員制度の創設を内容とする「出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律」の内容を基に、加筆・修正を加えて第 2 版を発行、一時庇護手続について記載した第 3 版を発行、2009 年 7 月 15 日に公布された、新たな在留管理制度の導入を内容とする「出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律」の内容を基に加筆・修正を加えた第 4 版を発行、2016 年 4 月 1 日に施行された、不服申立ての手続を審査請求に一元化することなどを内容とする行政不服審査法の全部改正を受けて第 5 版を発行してまいりました。

Позднее была выпущена вторая редакция руководства, содержащая дополнения и изменения в соответствии с содержанием закона «О внесении частичных изменений в Закон об иммиграционном контроле и признании статуса беженца», опубликованного 2 июня 2004 г. и предусматривающего создание системы оформления разрешений на временное пребывание и системы советников по рассмотрению дел беженцев. В третью редакцию были включены процедуры по предоставлению временного убежища. Затем была выпущена четвертая редакция руководства, содержащая дополнения и изменения в соответствии с содержанием закона «О внесении частичных изменений в Закон об иммиграционном контроле и признании статуса беженца», опубликованного 15 июля 2009 г. и предусматривающего внедрение новой системы контроля за проживанием. Пятая редакция была выпущена в связи с полным пересмотром закона «О рассмотрении апелляционных жалоб на административные решения», вступившего в силу 1 апреля 2016 г. и предусматривающего включение процедур по апелляционным жалобам в запросы на пересмотр административного решения.

今般、2018 年 12 月 14 日に公布された、出入国在留管理庁の設置等を内容とする、「出入国管理及び難民認定法及び法務省設置法の一部を改正する法律」及び 2023 年 6 月 16 日に公布された、補完的保護対象者認定制度の創設等を内容とする、「出入国管理及び難民認定法及び日本国との平和条約に基づき日本の国籍を離脱した者等の出入国管理に関する特例法の一部を改正する法律」の内容を基に加筆・修正を加えた第 6 版を発行するものです。

Настоящая шестая редакция руководства выпускается с дополнениями и изменениями в соответствии с содержанием закона «О внесении частичных изменений в Закон об иммиграционном контроле и признании статуса беженца и в Закон об учреждении Министерства юстиции Японии», опубликованного 14 декабря 2018 г. и предусматривающего учреждение Иммиграционного управления Японии, а также закона «О внесении частичных изменений в Закон об иммиграционном контроле и признании статуса беженца и в Специальный закон об иммиграционном контроле лиц, в том числе утративших японское гражданство согласно Сан-Францисскому мирному договору с Японией», опубликованного 16 июня 2023 г. и предусматривающего создание системы признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите.

2024 年 12 月
Декабрь 2024 г.

出入国在留管理庁
Иммиграционное управление Японии

目次
Содержание

第 1 日本 の 難 民 認 定 制 度 及 び 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 制 度 の 概 要	1
Глава 1. Общие сведения о японской системе признания статуса беженца и системе признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите	1
第 2 難 民 の 認 定 又 は 補 完 的 保 護 対 象 者 の 認 定 を 受 け た 外 国 人 が 享 受 で き る 利 益	3
Глава 2. Льготы, доступные иностранным гражданам, получившим статус беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите	3
1 永 住 許 可 要 件 の 一 部 緩 和	3
1. Частичное смягчение требований в отношении разрешения на постоянное проживание	3
2 難 民 旅 行 証 明 書 の 交 付 (難 民 の 認 定 を 受 け た 外 国 人 に 限 り ま す 。)	3
2. Выдача проездного документа беженца (только для иностранных граждан, получивших статус беженца)	3
第 3 難 民 等 認 定 手 続	5
Глава 3. Процедуры признания статуса беженца	5
1 申 請 手 続	5
1. Процедуры подачи ходатайства	5
(1) 申 請 期 間	5
(1) Сроки подачи ходатайства	5
(2) 申 請 窓 口	5
(2) Приемная для подачи ходатайства	5
(3) 申 請 に 必 要 な 書 類	5
(3) Документы, необходимые для подачи ходатайства	5
(4) 難 民 又 は 補 完 的 保 護 対 象 者 で あ る こ と の 立 証	8
(4) Доказательства того, что заявитель является беженцем или лицом, нуждающимся в дополнительной защите	8
2 仮 滞 在 の 許 可	9
2. Разрешение на временное пребывание	9
(1) 仮 滞 在 許 可 に よ る 滞 在	9
(1) Пребывание в стране согласно разрешению на временное пребывание	9
(2) 仮 滞 在 許 可 書	9
(2) Разрешение на временное пребывание (документ)	9
(3) 仮 滞 在 期 間 及 び 同 期 間 の 延 長	10
(3) Срок временного пребывания и его продление	10
(4) 仮 滞 在 許 可 の 条 件	10
(4) Условия получения разрешения на временное пребывание	10
(5) 報 酬 を 受 け る 活 動 の 許 可	10

(5) Разрешение на ведение оплачиваемой деятельности.....	10
(6) 仮滞在の許可の取消し.....	12
(6) Лишение разрешения на временное пребывание.....	12
3 難民認定証明書等の交付.....	12
3. Выдача удостоверения беженца.....	12
4 在留資格に係る許可.....	13
4. Разрешение, относящееся к статусу резидента.....	13
第4 審査請求.....	14
Глава 4. Запрос на пересмотр административного решения.....	14
1 審査請求手続.....	14
1. Процедуры запроса на пересмотр административного решения.....	14
(1) 審査請求人.....	14
(1) Проситель пересмотра административного решения.....	14
(2) 審査請求ができる期間.....	14
(2) Сроки подачи запроса на пересмотр административного решения.....	14
(3) 審査請求の窓口.....	14
(3) Приемная для подачи запроса на пересмотр административного решения.....	14
(4) 審査請求に必要な書類.....	15
(4) Документы, необходимые для подачи запроса на пересмотр административного решения.....	15
2 難民審査参与員.....	15
2. Советники по рассмотрению дел беженцев.....	15
3 法務大臣の裁決.....	15
3. Заключение Министра юстиции.....	15
第5 難民旅行証明書.....	17
Глава 5. Проездной документ беженца.....	17
1 申請窓口.....	17
1. Приемная для подачи заявки.....	17
2 申請に必要な書類.....	17
2. Документы, необходимые для подачи заявки.....	17
(1) 提出書類.....	17
(1) Документы для подачи.....	17
(2) 提示書類.....	18
(2) Документы для предъявления.....	18
3 難民旅行証明書の有効期間.....	19
3. Срок действия проездного документа беженца.....	19
4 手数料.....	19
4. Комиссионный сбор.....	19

第6 一時庇護のための上陸許可.....	20
Глава 6. Разрешение на въезд для получения временного убежища.....	20
1 申請.....	20
1. Подача ходатайства.....	20
(1) 対象者.....	20
(1) Целевые лица.....	20
(2) 申請方法.....	20
(2) Способ подачи ходатайства.....	20
2 申請に必要な書類.....	21
2. Документы, необходимые для подачи ходатайства.....	21
(1) 提出書類.....	21
(1) Документы для подачи.....	21
(2) 提示書類.....	21
(2) Документы для предъявления.....	21
3 一時庇護許可書の交付.....	21
3. Выдача разрешения на временное убежище.....	21
付録 難民認定手続・補完的保護対象者認定手続図解.....	22
Приложение. Схема процедур признания статуса беженца и процедур признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите.....	22

第1 日本 の 難 民 認 定 制 度 及 び 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 制 度 の 概 要

Глава 1. Общие сведения о японской системе признания статуса беженца и системе признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите

難民の地位に関する条約（以下「難民条約」という。）及び難民の地位に関する議定書（以下「議定書」という。）が1982年に我が国について発効したことに伴い、難民条約及び議定書の諸規定を国内で実施するため、難民認定制度が整備されました。この制度では、難民である外国人は、難民認定申請を行い、法務大臣から難民であるとの認定を受けることができ、また、難民条約に規定する難民としての保護を受けることができます。

Система признания статуса беженца была сформирована в целях исполнения на территории Японии положений Конвенции о статусе беженцев и Протокола, касающегося статуса беженцев, в связи с их вступлением в силу для страны в 1982 г. В рамках указанной системы иностранные граждане, являющиеся беженцами, могут подать ходатайство о признании статуса беженца, получить соответствующий статус от Министра юстиции, а также получить защиту в качестве беженцев, определенных согласно Конвенции о статусе беженцев.

本案内でいう「難民」とは、難民条約第1条又は議定書第1条の規定により定義される難民を意味し、それは、人種、宗教、国籍、特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見を理由として迫害を受けるおそれがあるという十分に理由のある恐怖を有するために国籍国の外にいる者であって、その国籍国の保護を受けることができないか又はそれを望まない者とされています。

В настоящем руководстве под термином «беженец» подразумевается беженец, который подпадает под определение статьи 1 Конвенции о статусе беженцев и статьи 1 Протокола, касающегося статуса беженцев, а именно, это лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений.

難民認定手続とは、外国人がこの難民の地位に該当するかどうかを審査し決定する手続です。

Процедуры признания статуса беженца представляют собой процедуры по рассмотрению и принятию решения о соответствии иностранного лица статусу беженца.

一方で、近年、紛争避難民のように、難民条約上の難民には該当しないものの、難民と同様に保護を必要とする外国人が増加していることを受け、2023年12月1日、補完的保護対象者認定制度が開始されました。この制度では、本邦にある外国人は、難民認定申請又は補完的保護対象者認定申請を行い、法務大臣から補完的保護対象者であるとの認定を受けることができます（難民認定申請をした外国人について、難民の認定をしない処分がされる場合に、当該外国人が補完的保護対象者に該当すると認められるときは、補完的保護対象者として認定されます。）。

В свою очередь, 1 декабря 2023 г. была организована система признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите, на фоне наблюдаемого в последнее время роста числа иностранных граждан, которые не подпадают под определение «беженцев» по Конвенции о статусе беженцев, но нуждаются в той же защите, что и последние (например, лица, бегущие от вооруженных конфликтов). В рамках указанной системы находящиеся в Японии иностранные граждане могут подать ходатайство о признании статуса беженца или о признании статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите, и получить

соответствующий статус от Министра юстиции (иностранный гражданин, подавший ходатайство о признании статуса беженца, но не получивший соответствующий статус, может получить статус лица, нуждающегося в дополнительной защите, в случае признания его соответствия такому статусу).

Внутри «本案内でいう「補完的保護対象者」とは、難民条約上の難民以外の者であって、難民条約上の要件のうち、「迫害を受けるおそれがある理由が、人種、宗教、国籍、特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見であること」以外の要件を満たす者とされています。

В настоящем руководстве под термином «лицо, нуждающееся в дополнительной защите» подразумевается лицо, которое не является беженцем согласно Конвенции о статусе беженцев, но полностью соответствует требованиям указанной Конвенции, кроме пункта о наличии «опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений».

なお、本案内において、難民と補完的保護対象者を合わせて「難民等」といい、難民認定手続と補完的保護対象者認定手続を合わせて「難民等認定手続」といいます。

В настоящем руководстве беженцы и лица, нуждающиеся в дополнительной защите, именуется общим термином «беженцы», а процедуры признания статуса беженца и процедуры признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите, именуется общим термином «процедуры признания статуса беженца».

第2 難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人が 享受できる利益

Глава 2. Льготы, доступные иностранным гражданам, получившим статус беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите

難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人は、次のような利益を受けることができます。

Для иностранных граждан, получивших статус беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите, предусмотрены приведенные ниже льготы.

1 永住許可要件の一部緩和

1. Частичное смягчение требований в отношении разрешения на постоянное проживание

日本に在留する外国人が永住許可を受けるためには、

Проживающий на территории Японии иностранный гражданин может получить разрешение на постоянное проживание при:

① 素行が善良であること

добропорядочном поведении;

② 独立の生計を営むに足る資産又は技能を有すること

наличии имущества или навыков, достаточных для ведения самостоятельной жизни.

の2つの要件を満たし、かつ、その者の永住が日本国の利益に合すると認められなければならないとされています。

Помимо удовлетворения приведенным двум требованиям, постоянное проживание обозначенного иностранного гражданина должно соответствовать интересам Японии.

しかし、難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けて在留する外国人は、このうち②の要件を満たさない場合であっても、法務大臣の裁量により永住許可を受けることができます。

Тем не менее, иностранный гражданин, проживающий в стране после получения статуса беженца или статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите, может получить разрешение на постоянное проживание по усмотрению Министра юстиции даже в случае неудовлетворения требованию ②.

2 難民旅行証明書の交付（難民の認定を受けた外国人に限ります。）

2. Выдача проездного документа беженца (только для иностранных граждан, получивших статус беженца)

難民の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付を受けることができます。難民旅行証明書を所持する外国人は、その証明書に記載されている有効期間内であれば、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます（申請手続等については、本案内第5を参照。）。

В случае наличия намерения выехать за пределы Японии иностранному гражданину, получившему статус беженца, может быть выдан проездной документ беженца. Иностранному гражданину, владеющему проездным документом беженца, как правило, может неоднократно выезжать и повторно въезжать в

Японию в течении срока действия, указанного в таком документе (процедуры подачи заявки приведены в главе 5 настоящего руководства).

なお、補完的保護対象者の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付は受けられないものの、再入国許可書の交付を受けることができます。

В случае наличия намерения выехать за пределы Японии иностранному гражданину, получившему статус лица, нуждающегося в дополнительной защите, может быть выдано разрешение на повторный въезд в страну вместо проездного документа беженца, выдача которого для него не предусмотрена.

第3 難民等認定手続

Глава 3. Процедуры признания статуса беженца

1 申請手続

1. Процедуры подачи ходатайства

(1) 申請期間

(1) Сроки подачи ходатайства

難民等認定申請の期間について制限する規定はありません。

Для сроков подачи ходатайства о признании статуса беженца не предусмотрены ограничительные требования.

(2) 申請窓口

(2) Приемная для подачи ходатайства

難民等認定申請は、申請者の住居地（住居地がないときは宿泊先等の所在地。以下「住居地等」といいます。）を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

Ходатайство о признании статуса беженца можно подать в Региональное иммиграционное бюро, Районный иммиграционный офис или соответствующее отделение, в ведении которого находится место жительства заявителя (место размещения и прочее место нахождения в случае отсутствия места жительства; далее по тексту именуется термином «место жительства»).

申請は、申請者本人が自ら出頭して行ってください。ただし、申請者が16歳未満である場合や病気その他の理由により自ら出頭できない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。

Ходатайство должно быть подано лично заявителем. Тем не менее, если заявитель еще не достиг возраста 16 лет или не может явиться лично для подачи ходатайства в связи с болезнью или иными причинами, вместо него это могут сделать бабушка, дедушка, супруг(-а), ребенок или родственник.

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

Информация о приемных при Региональных иммиграционных бюро и Районных иммиграционных офисах приведена на последней странице настоящего руководства.

(3) 申請に必要な書類

(3) Документы, необходимые для подачи ходатайства

申請には、次の書類が必要です。なお、怪我や身体の障害などの特段の事情があるため難民・補完的保護対象者認定申請書の記載ができない外国人は、申請書に代えて申請書に記載すべき事項を入国審査官又は難民調査官に陳述してもよいことになっています。

Для подачи ходатайства требуются приведенные ниже документы. Иностранцы граждане, которые не имеют возможности заполнить заявление на признание статуса беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите, в связи с травмой, ограниченными физическими

возможностями или иными особыми обстоятельствами, могут устно продиктовать ответы на необходимые пункты заявления инспектору иммиграционной службы или инспектору по делам беженцев вместо заполнения заявления.

① 提出書類

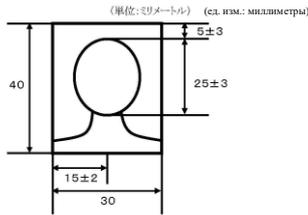
Документы для подачи

- ア 難民・補完的保護対象者認定申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1 通
Заявление на признание статуса беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите (форму заявления можно найти на сайте Иммиграционного управления Японии или получить в приемной) 1 шт.
※過去に難民等の認定をしない処分を受けたことがある外国人は再申請用の申請書を提出する必要がありますので、御留意ください。
*Иностранные граждане, в прошлом получившие отказ в признании их статуса беженца, должны подать новое заявление для повторного ходатайства.
- イ 申請者が難民又は補完的保護対象者であることを証明する資料（難民又は補完的保護対象者であることを主張する陳述書を含む。） 1 通
Документ, удостоверяющий, что заявитель является беженцем или лицом, нуждающимся в дополнительной защите (включая письменное заявление с утверждением, что заявитель является беженцем или лицом, нуждающимся в дополнительной защите) 1 шт.
- ウ 写真（以下の要件を満たし、裏面に氏名が記載されているもの。） 1 葉
Фотография (фотография должна соответствовать приведенным ниже требованиям; на обратной стороне должно быть указано полное имя) 1 шт.
(ただし、在留資格未取得外国人については、2 葉)
(иностранные граждане без статуса резидента должны предоставить 2 фотографии)

【要件】

Требования

- (ア) 申請者本人のみが撮影されたものであること
На фотографии должен быть изображен только заявитель
- (イ) 写真の寸法
Размер фотографии
縁を除いた部分の寸法が、下記の寸法を満たしたものであること（顔の寸法は、頭頂部（髪を含む。）からあご先まで）
Размер должен соответствовать приведенным ниже параметрам без учета рамки (размер лица отмеряется от макушки головы, включая волосы, до подбородка включительно)



- (ウ) 無帽で正面を向いたものであること(宗教上又は医療上の理由により本要件を満たす写真を提出することができない特段の事情がある場合、当該事情に係る陳述書(任意様式)を提出してください。)

Лицо должно быть снято в анфас и без головных уборов (в случае наличия особых обстоятельств, которые препятствуют подаче фотографии, соответствующей настоящему требованию, в связи с религиозными или медицинскими причинами, необходимо подать письменное заявление в свободной форме с указанием таких обстоятельств)

- (エ) 背景(影を含む。)がないものであること

Однородный фон без теней

- (オ) 鮮明であること(写真の焦点が合っているもの、しみ、汚れ、穴等がなく、顔写真に影がないもの、衣服や頭髪等により目、鼻、口等が隠れていないもの、背景がないもの等。出入国在留管理庁ホームページに掲載している申請用写真の見本・事例集を参照してください。)

Фотография должна быть четкой и ясной (фотография должна быть в фокусе; не содержать пятен, загрязнений, отверстий и т.п.; на лицо не должна падать тень; одежда и волосы не должны закрывать глаза, нос, рот и другие части лица; фон должен быть однородным. На сайте Иммиграционного управления Японии можно ознакомиться с образцами и примерами фотографий для ходатайства)

- (カ) 提出の日前6か月以内に撮影されたものであること(入院中のため写真を撮影することができないなど、6か月以内に撮影した写真を提出できないことについてやむを得ない理由がある場合には、可能な限り新しい写真を提出してください。)

Фотография должна быть сделана в течение последних шести месяцев до даты подачи ходатайства (в случае наличия непреодолимых причин, которые препятствуют подаче фотографии, снятой в течение последних шести месяцев, включая отсутствие возможности сделать фото вследствие госпитализации и пр., следует предоставить наиболее свежую фотографию в рамках имеющихся возможностей)

- エ 旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあつては、その理由を記載した書類 1通
Документ с указанием причин, по которым лицо не может предъявить паспорт или сертификат на право проживания «Certificate of Eligibility» (если применимо) 1 шт.

② 提示書類

Документы для предъявления

ア 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード

Паспорт и карта резидента для резидентов, проживающих на средне- или долгосрочной основе

イ 特別永住者にあつては、旅券及び特別永住者証明書

Паспорт и удостоверение постоянного резидента с особым статусом для постоянных резидентов с особым статусом

ウ 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書

Паспорт или сертификат на право проживания «Certificate of Eligibility» для лиц, не являющихся резидентами, проживающими на средне- или долгосрочной основе, или постоянными резидентами с особым статусом

(監理措置中の者にあつては、監理措置決定通知書)

(уведомление о решении применения мер по надзору для лиц, находящихся под надзором)

(仮放免中の者にあつては、仮放免許可書)

(разрешение на временное освобождение для временно освобожденных лиц)

エ 仮上陸の許可、船舶観光上陸の許可、乗員上陸の許可、緊急上陸の許可、遭難による上陸の許可又は一時庇護のための上陸の許可を受けている者にあつては、当該許可書

Соответствующие разрешения для лиц, получивших разрешение на временный въезд, разрешение на въезд для туристов пассажирских судов, разрешение на въезд для членов экипажа, разрешение на въезд в связи с аварийной ситуацией, разрешение на въезд в связи с бедствием или разрешение на въезд для получения временного убежища

(4) 難民又は補完的保護対象者であることの立証

(4) Доказательства того, что заявитель является беженцем или лицом, нуждающимся в дополнительной защите

難民等の認定は、申請者から提出された資料や申請者の供述等に基づいて行われます。したがって、申請者は、難民等であることについて自ら立証することが求められます。なお、資料（陳述書を含む。）が外国語で作成されているときは、その資料の訳文を添付してください。

Признание статуса беженца осуществляется на основе документов, предоставленных заявителем, показаний заявителя и т.д. В связи с этим от заявителя требуется непосредственное предъявление доказательств того, что он является беженцем. К документам, составленным на иностранном языке, включая письменные заявления, должен быть приложен перевод на японский язык.

申請者の提出した資料のみでは十分な立証が得られない場合には、難民調査官が公務所等に照会するなどして、申請者の申し立てる事実の有無について調査し、難民等の認定が適正に行われるように努めます。

В случае если документы, предоставленные заявителем, не могут послужить достаточным доказательством для получения соответствующего статуса, инспектор по делам беженцев может провести проверку достоверности представленных заявителем фактов, направив запрос в

государственные учреждения или посредством иного способа, тем самым приняв меры для надлежащего проведения процедуры признания статуса беженца.

2 仮滞在の許可

2. Разрешение на временное пребывание

不法滞在者等の在留資格未取得外国人から難民等認定申請があったときは、その者の法的地位の安定を図るため、当該外国人が本邦に上陸した日（本邦にある間に難民等となる事由が生じた者にあつては、その事実を知った日）から 6 か月以内に難民等認定申請を行ったものであること、迫害を受けるおそれのあつた領域から直接本邦に入ったものであることなどの一定の要件を満たす場合には、仮に本邦に滞在することを許可し、その間は退去強制手続が停止されます。

В случае если ходатайство о признании статуса беженца поступило от нелегально пребывающего в стране лица или иного иностранного гражданина без статуса резидента, при этом указанное ходатайство было подано в течение шести месяцев со дня его въезда в Японию (со дня поступления информации о факте становления беженцем для лиц, которые столкнулись с возникновением соответствующих оснований во время нахождения в Японии), такому гражданину может быть разрешено временное пребывание в стране с целью установления его правового статуса, во время которого приостанавливается проведение процедур по депортации. В приведенном случае иностранный гражданин, помимо изложенного, должен также соответствовать установленным требованиям, включая непосредственный въезд в Японию с территории, где он столкнулся с опасениями стать жертвой преследований и пр.

なお、仮滞在許可の判断は、難民等認定申請者から提出のあつた難民・補完的保護対象者認定申請書等の書類により行いますので、別途、仮滞在許可のための申請は必要ありません。

Решение о выдаче разрешения на временное пребывание принимается исходя из заявления на признание статуса беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите, и прочих документов, предоставленных соответствующим заявителем, поэтому подача отдельного ходатайства для получения разрешения на временное пребывание не требуется.

(1) 仮滞在許可による滞在

(1) Пребывание в стране согласно разрешению на временное пребывание

仮滞在許可を受けると一時的に退去強制手続が停止され、仮滞在期間の経過等により当該許可が終了するまでの間は、適法に本邦に滞在することができます。

Получение разрешения на временное пребывание позволяет легально находиться в Японии до завершения действия такого разрешения вследствие истечения допустимого срока временного пребывания и иных причин, при этом проведение процедур по депортации временно приостанавливается.

(2) 仮滞在許可書

(2) Разрешение на временное пребывание (документ)

法務大臣が仮滞在の許可をした外国人には、仮滞在許可書が交付されます。

Иностранному гражданину, получившему от Министра юстиции разрешение на временное пребывание, выдается одноименный документ.

許可を受けている間は、この許可書を常に携帯する必要があります。

В период действия разрешения его необходимо всегда иметь при себе.

(3) 仮滞在期間及び同期間の延長

(3) Срок временного пребывания и его продление

仮滞在期間は、原則として6月です。

Как правило, срок временного пребывания составляет шесть месяцев.

仮滞在期間の更新申請は、許可期限の10日前から、申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で受け付けています。また、申請書は、入管庁のホームページに掲載されているほか、各地方出入国在留管理局、支局及び出張所の窓口で配布しています。

За 10 дней до завершения действия разрешения можно подать заявку на продление срока временного пребывания в Региональное иммиграционное бюро, Районный иммиграционный офис или соответствующее отделение, в ведении которого находится место жительства заявителя. Форму заявления можно найти на сайте Иммиграционного управления Японии или получить в приемной любого Регионального иммиграционного бюро, Районного иммиграционного офиса или соответствующего отделения.

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

Информация о приемных при Региональных иммиграционных бюро и Районных иммиграционных офисах приведена на последней странице настоящего руководства.

(4) 仮滞在許可の条件

(4) Условия получения разрешения на временное пребывание

仮滞在許可を受けた者は、住居や行動範囲が制限されるほか、難民調査官から出頭の要請があった場合には、指定された日時、場所に出頭して、難民等認定手続へ協力する義務が課されるなど、種々の条件が付されます。

Помимо ограничений в отношении места жительства и сфер деятельности, лица, получившие разрешение на временное пребывание, должны также выполнять ряд условий, включая личную явку в установленное место и время при поступлении соответствующего требования со стороны инспектора по делам беженцев, а также оказание прочего содействия в проведении процедур признания статуса беженца на обязательной основе.

(5) 報酬を受ける活動の許可

(5) Разрешение на ведение оплачиваемой деятельности

仮滞在の許可を受けた者が生計を維持するために必要な範囲で行う報酬を受ける活動について、相当と認められるときには許可される場合があります。

Лицо, получившее разрешение на временное пребывание, в признанных разумно обоснованными случаях может получить разрешение на ведение оплачиваемой деятельности в той степени, которая необходима для поддержания его существования.

① 申請期間

Сроки подачи заявки

仮滞在許可を受けた日から当該許可の満了日までの間

Период от даты получения разрешения на временное пребывание и до даты завершения его действия.

② 申請窓口

Приемная для подачи заявки

申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

Заявку можно подать в Региональное иммиграционное бюро, Районный иммиграционный офис или соответствующее отделение, в ведении которого находится место жительства заявителя.

③ 申請に必要な書類

Документы, необходимые для подачи заявки

ア 報酬を受ける活動許可申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1通

Заявление на получение разрешения на ведение оплачиваемой деятельности (форму заявления можно найти на сайте Иммиграционного управления Японии или получить в приемной) 1 шт.

イ 労働基準法第15条第1項及び同法施行規則第5条に基づき、労働者に交付される労働条件を明示する文書

Документ с четко указанными условиями труда, которые представляются работнику в соответствии с пунктом 1 статьи 15 закона «О защите трудовых прав» и статьи 5 Регламента о приведении в исполнение одноименного закона

ウ 就業予定機関について、本邦内に本店又は事業所等があることを疎明する資料（パンフレット、登記事項証明書など）

Документ, надлежаще удостоверяющий наличие у потенциального работодателя головного пункта продаж или офиса на территории Японии (брошюра, свидетельство о действующей записи регистрации и т.д.)

エ 就業予定機関の直近3ヶ月分の給与所得・退職所得等の所得税徴収高計算書の写し

Копия отчета потенциального работодателя об удержанном подоходном налоге из заработной платы, пенсионного пособия и прочих доходов за последние три месяца

オ 申請者の収入又は資産を疎明する資料

Документ, надлежаще удостоверяющий наличие доходов или имущества у заявителя

カ 同居者等の収入又は資産を疎明する資料（申請者と生計を一にする同居者等がいる場合）

Документ, надлежаще удостоверяющий наличие доходов или имущества у сожителя (в случае наличия сожителя, с которым заявитель составляет общее домохозяйство)

キ 住居の賃貸借契約書の写し（賃貸借契約を締結している場合）

Копия договора на аренду жилья (в случае наличия заключенного договора на аренду)

ク 各種団体や個人からの金銭援助を受けていること及び援助の内容を疎明する資料（各種団体や個人からの金銭援助を受けている場合）

Документ, надлежаще удостоверяющий получение финансовой помощи от организаций и/или частных лиц, а также содержание такой помощи (в случае получения финансовой помощи от организаций и/или частных лиц)

ケ 写真（写真の規格については、前記 1(3)の写真の要件を参照してください。）

Фотография (требования к фотографии приведены в одноименном пункте 1(3) выше по тексту)

④ 報酬を受ける活動の状況に関する届出

Уведомление о положении, касающемся ведения оплачиваемой деятельности

報酬を受ける活動の許可を受けた者は、報酬を受ける活動の許可を受けた日又は直近の届出の日から6月を超えない範囲で、住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所に出頭し、「報酬を受ける活動の状況に関する届出書」（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。）を提出しなければなりません。

Лицо, получившее разрешение на ведение оплачиваемой деятельности, должно предоставить «Уведомление о положении, касающемся ведения оплачиваемой деятельности» (форму уведомления можно найти на сайте Иммиграционного управления Японии или получить в приемной) в течении шести месяцев со дня получения указанного разрешения или от ближайшей даты подачи уведомления, лично явившись в Региональное иммиграционное бюро, Районный иммиграционный офис или соответствующее отделение, в ведении которого находится место жительства такого лица.

(6) 仮滞在の許可の取消し

(6) Лишение разрешения на временное пребывание

仮滞在の許可を受けた者がその付された条件に違反した場合、許可なく報酬を受ける活動を行った場合、不正に難民等認定を受ける目的で偽変造された資料を提出した場合、虚偽の陳述をした場合等には仮滞在の許可が取り消されることがあります。

Лицо, получившее разрешение на временное пребывание, может быть лишено такого разрешения в случае нарушения с его стороны установленных условий, ведения оплачиваемой деятельности без соответствующего разрешения, подачи фальшивых или измененных документов с целью нелегального получения статуса беженца, сообщения ложных сведений и т.д.

3 難民認定証明書等の交付

3. Выдача удостоверения беженца

法務大臣が難民であると認定した外国人には、難民認定証明書が交付され、補完的保護対象者であると認定した外国人には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

Иностранному гражданину, получившему от Министра юстиции статус беженца или статус лица,

нуждающегося в дополнительной защите, выдается удостоверение беженца или удостоверение лица, нуждающегося в дополнительной защите, соответственно.

難民認定申請を行った者が難民として認定されなかった場合でも、補完的保護対象者として認定された場合には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

Иностранный гражданин, подавший ходатайство о признании статуса беженца, но не получивший соответствующий статус, может получить удостоверение лица, нуждающегося в дополнительной защите, в случае признания его соответствия такому статусу.

難民等としての各種の保護措置を受ける際に、難民等であることの証明を求められた場合には、これらの証明書を提示してください。

Удостоверение беженца следует предъявлять в случаях, когда требуется представить доказательства наличия соответствующего статуса для получения ряда защитных мер в качестве беженца.

4 在留資格に係る許可

4. Разрешение, относящееся к статусу резидента

難民等として認定された外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満たした場合には、定住者の在留資格が一律に付与されます。

Иностранному гражданину без статуса резидента, получившему статус беженца, на единой основе предоставляется статус резидента с правом долгосрочного проживания, в случае если такой гражданин соответствует установленным требованиям, включая отсутствие определенных оснований для депортации, отсутствие наказаний в виде лишения свободы вследствие нарушения уголовного законодательства и т.д.

これにより、3月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。

Таким образом, иностранному гражданину, срок проживания которого превышает три месяца, выдается карта резидента.

第4 審査請求

Глава 4. Запрос на пересмотр административного решения

1 審査請求手続

1. Процедуры запроса на пересмотр административного решения

(1) 審査請求人

(1) Проситель пересмотра административного решения

難民等認定申請をしたものの認定されなかった外国人や難民等の認定を取り消された外国人は、法務大臣に対し、審査請求をすることができます。

Иностранный гражданин, подавший ходатайство о признании статуса беженца, но не получивший соответствующий статус, или иностранный гражданин, лишившийся статуса беженца, может подать запрос на пересмотр такого административного решения в адрес Министра юстиции.

(2) 審査請求ができる期間

(2) Сроки подачи запроса на пересмотр административного решения

審査請求期間は、難民等の認定をしない旨の通知又は難民等の認定を取り消した旨の通知を受けた日から7日以内となっています。ただし、天災その他やむを得ない理由があるときは、7日経過後であっても審査請求をすることができます。

Сроки подачи запроса на пересмотр административного решения составляют не более семи дней от даты получения извещения об отказе в признании статуса беженца или о лишении такого статуса. Тем не менее, указанный запрос может быть подан по истечении семи дней в случае стихийного бедствия или наличия иных непреодолимых причин.

(3) 審査請求の窓口

(3) Приемная для подачи запроса на пересмотр административного решения

審査請求は、難民等認定申請の場合と同様、審査請求人の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

Аналогично с ходатайством о признании статуса беженца запрос на пересмотр административного решения можно подать в Региональное иммиграционное бюро, Районный иммиграционный офис или соответствующее отделение, в ведении которого находится место жительства просителя.

なお、代理人による審査請求が認められるほか、必要書類を郵送して審査請求をすることもできます。地方出入国在留管理局・支局における審査請求窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

Подача запроса на пересмотр административного решения допускается через доверенного представителя, а также посредством отправки необходимых документов по почте. Информация о приемной для запросов на пересмотр административного решения при Региональных иммиграционных бюро и Районных иммиграционных офисах приведена на последней странице настоящего руководства.

(4) 審査請求に必要な書類

(4) Документы, необходимые для подачи запроса на пересмотр административного решения

次の書類を提出してください。

Необходимо предоставить приведенные ниже документы.

- | | |
|--|-------|
| ① 審査請求書（窓口へ備え付けてあります。） | 1 通 |
| Заявление на пересмотр административного решения (форму заявления можно получить в приемной) | 1 шт. |
| ② 審査請求の理由を立証する資料（陳述書でも差し支えありません。） | 1 通 |
| Документ, удостоверяющий причины запроса на пересмотр административного решения (допускается подача письменного заявления) | 1 шт. |

2 難民審査参与員

2. Советники по рассмотрению дел беженцев

難民審査参与員は、人格が高潔であって、審査請求に関し公正な判断をすることができ、かつ、法律又は国際情勢に関する学識経験を有する者のうちから任命されています。また、難民審査参与員を「審理員」とみなして行政不服審査法が適用され、難民審査参与員は審理を主宰し法務大臣に意見を述べることとなっています。なお、法務大臣は、審査請求の裁決に当たっては、難民審査参与員の意見を聴かなければならないこととされています。

На роль советников по рассмотрению дел беженцев назначаются порядочные достойные лица, способные выносить справедливые решения в отношении запросов на пересмотр административных решений, а также обладающие соответствующими академическими знаниями и опытом относительно законодательной сферы или международной обстановки. Кроме этого, в отношении советников по рассмотрению дел беженцев применяется закон «О рассмотрении апелляционных жалоб на административные решения» наравне с «инспекторами по проверке». Советники по рассмотрению дел беженцев ведут слушания по рассмотрению дел беженцев и могут выразить свое мнение Министру юстиции. В свою очередь, Министр юстиции должен выслушивать мнения советников по рассмотрению дел беженцев при вынесении заключения в отношении запроса на пересмотр административного решения.

3 法務大臣の裁決

3. Заключение Министра юстиции

法務大臣が、審査請求には理由がある旨の裁決をし、難民又は補完的保護対象者と認定された外国人には、それぞれ難民認定証明書又は補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

После вынесения Министром юстиции заключения о наличии соответствующих обоснованных доводов для пересмотра административного решения иностранному гражданину, получившему статус беженца или лица, нуждающегося в дополнительной защите, выдается удостоверение беженца или удостоверение лица, нуждающегося в дополнительной защите, соответственно.

難民等として認められた外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満た

した場合には、定住者の在留資格が付与されます。

Иностранному гражданину без статуса резидента, получившему статус беженца, предоставляется статус резидента с правом долгосрочного проживания, в случае если такой гражданин соответствует установленным требованиям, включая отсутствие определенных оснований для депортации, отсутствие случаев наказаний в виде лишения свободы вследствие нарушения уголовного законодательства и т.д.

これにより、3月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。

Таким образом, иностранному гражданину, срок проживания которого превышает три месяца, выдается карта резидента.

第5 難民旅行証明書

Глава 5. Проездной документ беженца

難民の認定を受けて在留している外国人が日本から出国しようとするときは、法務大臣から難民旅行証明書の交付を受けることができます。

В случае наличия намерения выехать за пределы Японии иностранному гражданину, получившему статус беженца и проживающему в Японии, может быть выдан проездной документ беженца со стороны Министра юстиции.

1 申請窓口

1. Приемная для подачи заявки

難民旅行証明書の交付申請の窓口は、難民認定申請の窓口（第3の1の(2)参照。）と同じです。申請は本人出頭が原則ですが、申請者が16歳未満の場合や病気その他の理由により自ら出頭することができない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。この場合において、代理申請者は、旅券、在留カード等、出生証明書、住民票の写し等代理資格を疎明する資料を提示してください。

Заявки на получение проездных документов беженцев принимаются в тех же приемных, где осуществляется прием ходатайств о признании статуса беженца (см. пункт 1(2) главы 3). Как правило, заявка должна быть подана лично заявителем. Тем не менее, если заявитель еще не достиг возраста 16 лет или не может явиться лично для подачи заявки в связи с болезнью или иными причинами, вместо него это могут сделать бабушка, дедушка, супруг(-а), ребенок или родственник. В приведенном случае доверенный заявитель должен предъявить паспорт, карту резидента, свидетельство о рождении, копию свидетельства о регистрации или иной документ, надлежаще удостоверяющий его право выступать в качестве доверенного представителя.

2 申請に必要な書類

2. Документы, необходимые для подачи заявки

(1) 提出書類

(1) Документы для подачи

- ア 難民旅行証明書交付申請書（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1通
Заявление на получение проездного документа беженца (форму заявления можно найти на сайте Иммиграционного управления Японии или получить в приемной) 1 шт.
- イ 写真（提出の日前6か月以内に撮影された4.5 cm × 3.5 cmの無帽、正面上半身のもので、裏面に氏名及び生年月日が記載されているもの。） 2葉
Фотографии (фотографии должны быть сделаны в течение последних шести месяцев до даты подачи заявки, с изображением выше пояса, в анфас и без головного убора, иметь размер 4,5 см × 3,5 см; на обратной стороне должно быть указано полное имя и дата рождения) 2 шт.

- ウ 難民旅行証明書（既に交付を受けている場合）
Проездной документ беженца (в случае наличия)
- エ 難民旅行証明書の交付を受けている者が同証明書を提出できない場合にあっては、その理由を記載した書類 1 通
Документ с указанием причин, по которым лицо, получившее проездной документ беженца, не может его представить (если применимо) 1 шт.
- オ 旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあっては、その理由を記載した書類 1 通
Документ с указанием причин, по которым лицо не может предъявить паспорт или сертификат на право проживания «Certificate of Eligibility» (если применимо) 1 шт.

(2) 提示書類

(2) Документы для предъявления

- ア 難民認定証明書
Удостоверение беженца
- イ 中長期在留者にあっては、旅券（日本国政府の発行した難民旅行証明書を除く。）及び在留カード
Паспорт (за исключением проездного документа беженца, выданного Правительством Японии) и карта резидента для резидентов, проживающих на средне- или долгосрочной основе
- ウ 特別永住者にあっては、旅券及び特別永住者証明書
Паспорт и удостоверение постоянного резидента с особым статусом для постоянных резидентов с особым статусом
- エ 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあっては、旅券又は在留資格証明書
Паспорт или сертификат на право проживания «Certificate of Eligibility» для лиц, не являющихся резидентами, проживающими на средне- или долгосрочной основе, или постоянными резидентами с особым статусом

(注) 代理申請の場合であっても、申請者本人の在留カードや旅券などの提示が必要になります。代理人が在留カードや旅券などを預かっている間、代理人はこれらの写しを作成し、適宜、代理人の氏名及び代理人による手続中である旨を記載の上、申請者にこれらの写しを携帯させるようにしてください。

Примечание. Карта резидента и паспорт заявителя подлежат предъявлению даже в тех случаях, когда заявку подает доверенный представитель. Доверенный представитель должен сделать копии карты резидента и паспорта заявителя, указав на них свое полное имя и факт проведения им соответствующих процедур. Заявитель должен иметь при себе полученные копии на протяжении времени, пока оригиналы указанных документов находятся у доверенного представителя.

3 難民旅行証明書の有効期間

3. Срок действия проездного документа беженца

難民旅行証明書の有効期間は、難民旅行証明書の発行の日から 5 年です。有効期間中は、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます。ただし、日本での在留期間の残りが 5 年未満の場合等で、難民旅行証明書の有効期間とは別に「日本に入国できる期限」が定められているときは、その期限までに日本に再入国しなければなりません。日本に再入国できる期限は、難民旅行証明書の 3 ページに記載されていますので、必ずこれを確認し、難民旅行証明書の有効期間と混同することのないように注意してください。

Срок действия проездного документа беженца составляет пять лет от даты его выдачи. В течение срока действия проездного документа беженца, как правило, можно неоднократно выезжать и повторно въезжать в Японию. Тем не менее, в случаях, когда до окончания срока проживания в Японии остается менее пяти лет и помимо срока действия проездного документа беженца установлен также «срок разрешенного въезда в Японию», иностранный гражданин обязан повторно въехать в Японию до истечения такого срока. Необходимо внимательно ознакомиться со сроком разрешенного повторного въезда в Японию, который указан на третьей странице проездного документа беженца, чтобы не перепутать его со сроком действия проездного документа беженца.

4 手数料

4. Комиссионный сбор

難民旅行証明書の交付を受ける際には、所要の額を納付しなければなりません。また、外国で難民旅行証明書の有効期間の延長手続を行う場合にも、所要の手数料をその国の通貨で納付しなければなりません。

При получении проездного документа беженца необходимо оплатить комиссионный сбор. Кроме того, при продлении срока действия проездного документа беженца за рубежом необходимо оплатить полагающийся комиссионный сбор в валюте страны нахождения.

第6 一時庇護のための上陸許可

Глава 6. Разрешение на въезд для получения временного убежища

一時庇護のための上陸許可は、船舶等に乗っている外国人が難民条約に規定する理由その他これに準ずる理由により、難民に該当する可能性がある場合、又は船舶等に乗っている外国人が補完的保護対象者に該当する可能性がある場合であって、その外国人を一時的に上陸させることが相当であると思料するときに、入国審査官が許可するもので、これは、「国が取り急ぎ保護する（領土的庇護）」ための緊急措置として与えられるものです。

Разрешение на въезд для получения временного убежища предоставляется в качестве экстренной меры для обеспечения незамедлительной защиты государством (территориальное убежище). Указанное разрешение выдается инспектором иммиграционной службы в случаях, когда временный въезд иностранного гражданина, находящегося на борту морского судна или иного транспортного средства, считается обоснованным ввиду его предположительного подпадания под статус беженца по причинам, установленным Конвенцией о статусе беженцев, или иным эквивалентным ей причинам, либо его предположительного подпадания под статус лица, нуждающегося в дополнительной защите.

1 申請

1. Подача ходатайства

(1) 対象者

(1) Целевые лица

船舶又は航空機に乗っている外国人

Иностранные лица, находящиеся на борту морского судна или самолета.

(2) 申請方法

(2) Способ подачи ходатайства

到着した空海港に所在する出入国在留管理官署において、申請者本人が自ら申請してください。ただし、申請者が16歳未満である場合や病気その他の理由により自ら申請できない場合は、申請者に同行する父母、配偶者、子又は親族その他の同行者等が代わって申請を行うことができます。

Заявителю необходимо лично подать ходатайство в иммиграционные офис, расположенный в аэропорту или морском порту прибытия. Тем не менее, если заявитель еще не достиг возраста 16 лет или не может явиться лично для подачи ходатайства в связи с болезнью или иными причинами, вместо него это могут сделать сопровождающая его бабушка, дедушка, супруг(-а), ребенок или родственник.

2 申請に必要な書類

2. Документы, необходимые для подачи ходатайства

(1) 提出書類

(1) Документы для подачи

- ア 外国人入国記録（通常 E/D カードと呼ばれています。航空機内で配布される場合もありますが、空港の場合であれば、航空会社のカウンターや入国審査ブースで入手することができます。） 1 通
Карточка сведений о пассажире (как правило, именуется «карта ED»; может быть выдана на борту самолета, а также получена на стойке авиакомпании или стойке миграционного контроля в случае прибытия в аэропорт) 1 шт.
- イ 申告書（身分事項や申請の理由等を記載するもので、空海港に所在する出入国在留管理官署で配布しています。） 1 通
Заявление (предназначено для указания личных сведений и причин подачи ходатайства; можно получить в иммиграционном офисе, расположенном в аэропорту или морском порту) 1 шт.
- ウ 写真（所持している場合） 2 葉
Фотографии (в случае наличия) 2 шт.
- エ 庇護を求める理由があることを証明する資料（所持している場合） 1 通
Документ, удостоверяющий наличие причин требования убежища (в случае наличия) 1 шт.

(2) 提示書類

(2) Документы для предъявления

- ア 旅券等の渡航文書（所持している場合）
Паспорт или иной проездной документ (в случае наличия)
- イ 身分を証明する文書（所持している場合）
Документ, удостоверяющий личность (в случае наличия)

3 一時庇護許可書の交付

3. Выдача разрешения на временное убежище

審査の結果、一時庇護のための上陸が許可された場合は、一時庇護許可書が交付されます。同許可書には、上陸期間、住居及び行動範囲等の上陸のための条件が記載されます。

Свидетельство о предоставлении временного убежища выдается в случае получения разрешения на въезд для получения временного убежища по результатам проверки. В обозначенном свидетельстве указываются условия для въезда, включая период въезда, место жительства, допустимые сферы деятельности и т.д.

付録 難民認定手続・補完的保護対象者認定手続図解

Приложение. Схема процедур признания статуса беженца и процедур признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите

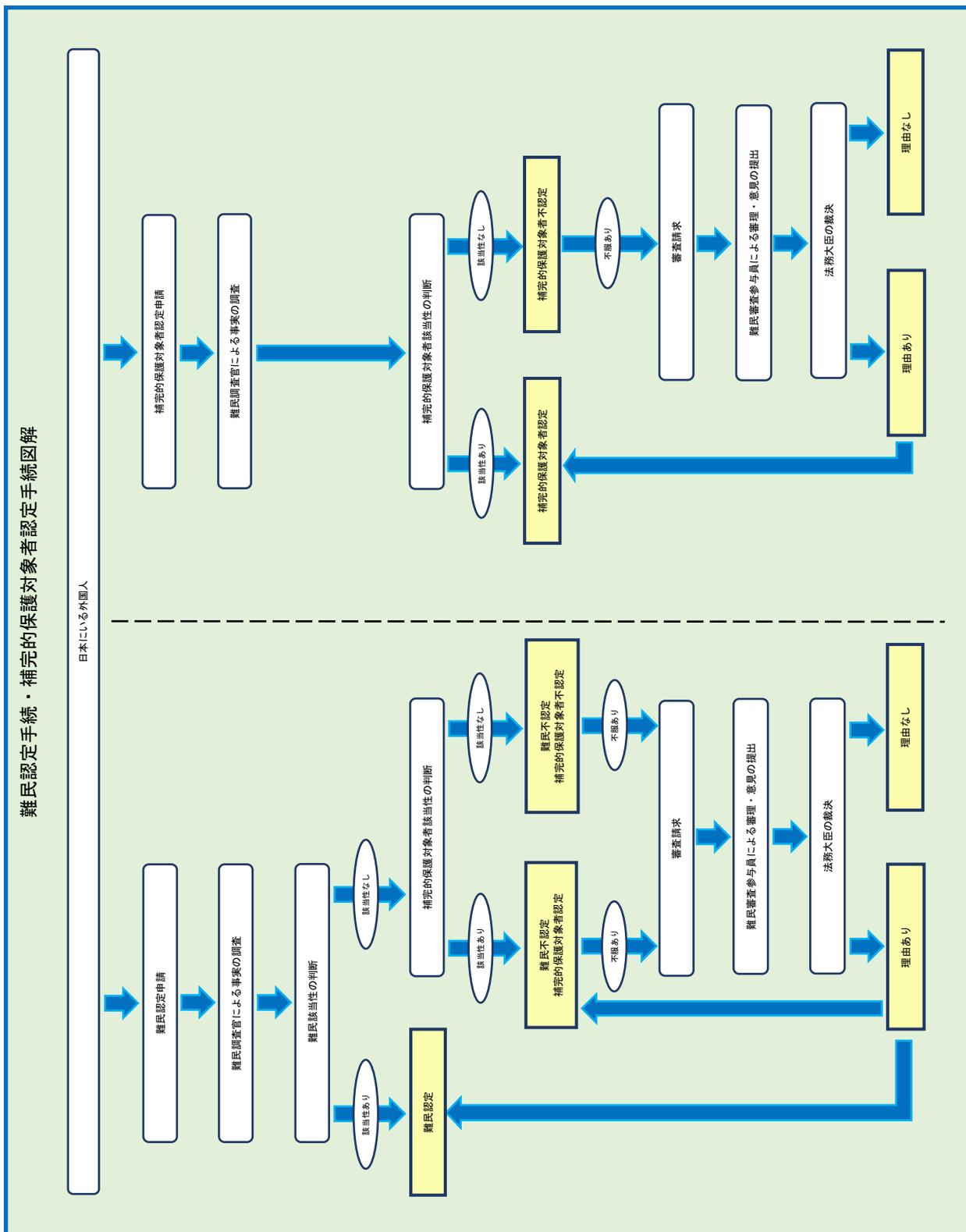
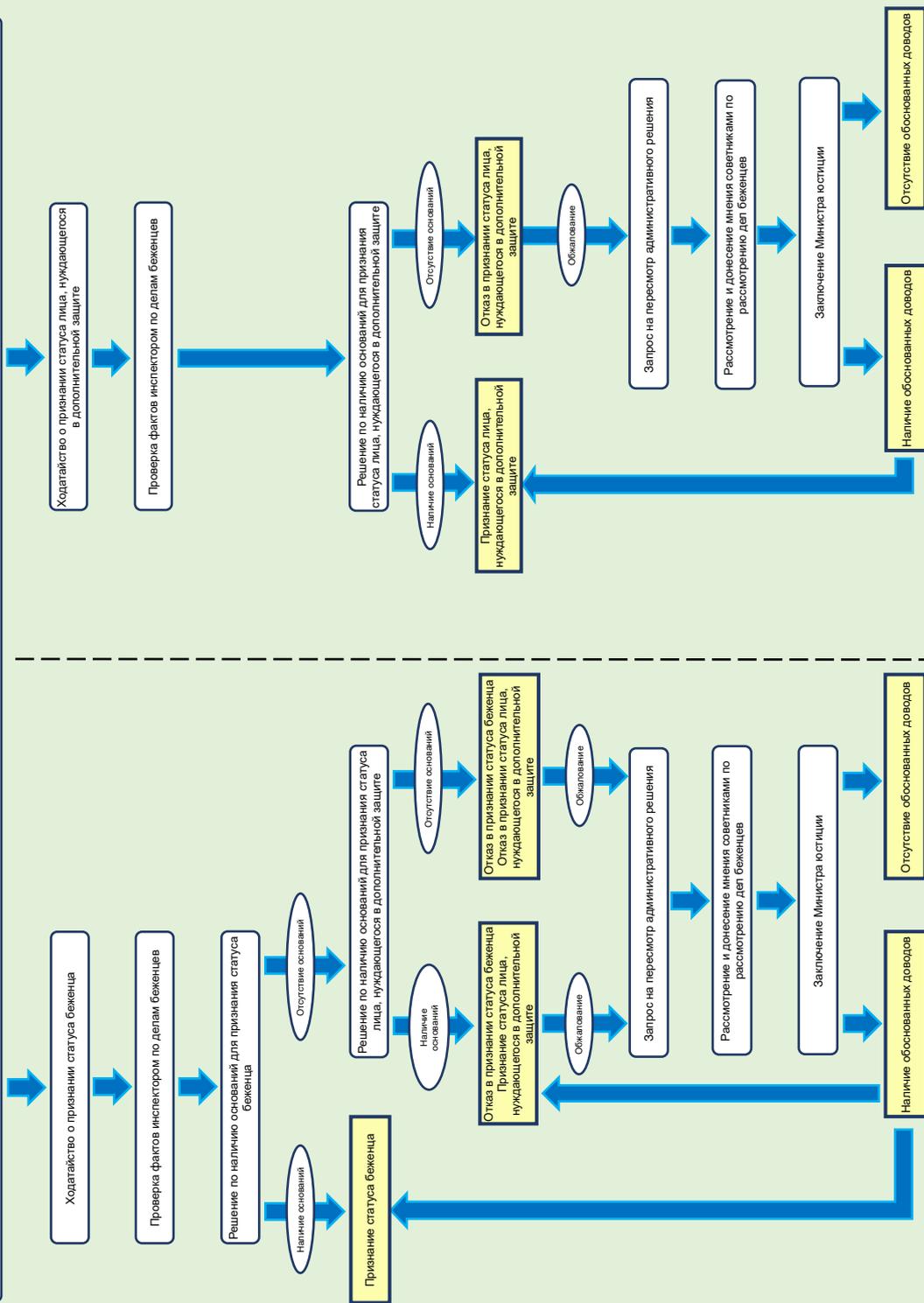


Схема процедур признания статуса беженца и процедур признания статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите

Иностранцы, находящиеся в Японии



(難民認定申請及び補完的保護対象者認定申請の窓口)

(Приемные для подачи ходатайств о признании статуса беженца и ходатайств о признании статуса лица, нуждающегося в дополнительной защите)

札幌出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Саппоро	審査部門 Отдел по контролю
仙台出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Сэндай	審査第一部門 Первый отдел по контролю
東京出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Токио	難民調査第一部門 Первый отдел по проверке дел беженцев
成田空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Нарита	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
羽田空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Ханэда	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
横浜支局 Районный иммиграционный офис Йокогама	就労・永住審査部門 Отдел по контролю трудоустройства и постоянного проживания
名古屋出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Нагоя	難民調査部門 Отдел по проверке дел беженцев
中部空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Тюбу	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
大阪出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Осака	永住審査部門 Отдел по контролю постоянного проживания
関西空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Кансай	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
神戸支局 Районный иммиграционный офис Кобэ	審査部門 Отдел по контролю
広島出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Хиросима	就労・永住審査部門 Отдел по контролю трудоустройства и постоянного проживания
高松出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Такамацу	審査部門 Отдел по контролю
福岡出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Фукуока	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
那覇支局 Районный иммиграционный офис Наха	審査部門 Отдел по контролю

(審査請求の窓口)

(Приемные для подачи запросов на пересмотр административного решения)

札幌出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Саппоро	審査部門 Отдел по контролю
仙台出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Сэндай	審査第二部門 Второй отдел по контролю
東京出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Токио	難民審判部門 Отдел разрешения дел по запросам беженцев
成田空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Нарита	第二審判部門 Второй отдел разрешения дел
羽田空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Ханэда	審判部門 Отдел разрешения дел
横浜支局 Районный иммиграционный офис Йокогама	審判部門 Отдел разрешения дел
名古屋出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Нагоя	難民審判部門 Отдел разрешения дел по запросам беженцев
中部空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Тюбу	審査管理部門 Отдел по контролю и учету
大阪出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Осака	審判部門 Отдел разрешения дел
関西空港支局 Районный иммиграционный офис аэропорта Кансай	審判部門 Отдел разрешения дел
神戸支局 Районный иммиграционный офис Кобэ	審査部門 Отдел по контролю
広島出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Хиросима	審判部門 Отдел разрешения дел
高松出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Такамацу	審査部門 Отдел по контролю
福岡出入国在留管理局 Региональное иммиграционное бюро Фукуока	審判部門 Отдел разрешения дел
那覇支局 Районный иммиграционный офис Наха	審査部門 Отдел по контролю